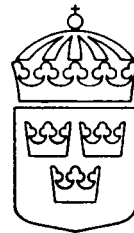


# Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

---

*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 1998: 19**

**Nr 19**

## **Överenskommelse med Finland och Norge om ”Stiftelsen Utbildning Nordkalotten” Stockholm den 17 juni 1998**

Regeringen beslutade den 29 april 1998 att underteckna överenskommelsen. Överenskommelsen träder jämlikt sina slutbestämmelser i kraft för Sverige den 1 januari 1997.

De på norska och finska avfattade texterna finns tillgängliga på Utrikesdepartementet, Enheten för folkrätt, mänskliga rättigheter och traktaträtt.

## Överenskommelse mellan Finland, Norge och Sverige om "Stiftelsen Utbildning Nordkalotten"

Regeringarna i Finland, Norge och Sverige som år 1990 kom överens om att bilda "Stiftelsen Utbildning Nordkalotten" har enats om följande:

### Artikel 1

"Stiftelsen Utbildning Nordkalotten" skall anordna och utveckla arbetsmarknadsutbildning för i första hand de nordligaste delarna av Finland, Norge och Sverige. Stiftelsen får även sälja tjänster och produkter som följer av utbildningsverksamheten.

Utbildningsverksamheten skall bedrivas flexibelt och anpassas till respektive lands behov inom i första hand nordkalottregionen. Stiftelsen skall i sitt arbete verka för ett ökat nordiskt samarbete och utbildningen skall bedrivas så att den kan följas av deltagare som behärskar antingen det finska, norska eller svenska språket.

### Artikel 2

Stiftelsens verksamhet skall finansieras i huvudsak genom intäkter från kurs- och uppdragsverksamhet. Stiftelsens verksamhet skall inte bedrivas i vinstsyfte. Överskott får användas till att täcka eventuellt underskott påföljande verksamhetsår eller på annat sätt återföras till verksamheten.

### Artikel 3

Den svenska staten åtar sig genom denna överenskommelse att bidra till stiftelsens verksamhet med ett årligt belopp om 4 miljoner svenska kronor för år 1997, 4 miljoner svenska kronor för år 1998 och 3 miljoner svenska kronor för år 1999. Medlen får användas till att finansiera personalutveckling, marknadsföring, elevsocial verksamhet samt anpassning av utbildningen till de olika ländernas behov.

Frågan om Sverige därefter skall lämna ytterligare bidrag skall behandlas i samband med den uppföljning av verksamheten som skall göras vart tredje år av departementen med ansvar för arbetsmarknadsfrågor.

### Artikel 4

Stiftelsens styrelse består av två ledamöter från vardera Finland, Norge och Sverige. För varje ledamot skall utses en ersättare. Ledamöterna och ersättarna utses och entledigas av respektive lands regering eller ansvarigt departement. Mandatperioden skall vara ett år.

### Artikel 5

Stiftelsens direktör anställs för en tid av fyra år med möjlighet till en förlängning med två år. Strävan bör vara att vid anställning av ny direktör utse en person som är medborgare i något annat av de tre länderna än de två närmast föregående innehavarna.

Vid anställning av utbildare vid stiftelsen bör eftersträvas en fördelning mellan Finland, Norge och Sverige som motsvarar fördelningen av kursdeltagare från de tre länderna enligt denna överenskommelse.

*Artikel 6*

Länderna skall inför varje nytt verksamhetsår ingå avtal med stiftelsen om att köpa ett bestämt antal utbildningsplatser för respektive budgetår. Köp av kursplatser förutsätter att dessa blir föremål för förhandlingar beträffande omfattning, pris och kvalitet. Länderna skall i slutet av varje kvartal betala stiftelsen minst en fjärdedel av det årliga kontraktsbeloppet för innevarande års avtalade kursplatser.

För åren 1997, 1998 och 1999 inleder respektive land förhandlingar om köp av utbildningsplatser under förutsättning att avtalet ej upphört att gälla i enlighet med artikel 12. Under förutsättning att anbudet är konkurrenskraftigt beträffande pris och kvalitet samt att nödvändiga budgetmedel anslås för ändamålet, avser Finland, Norge och Sverige köpa 50 respektive 100 och 140 kursplatser per år under avtalsperioden.

*Artikel 7*

De tre länderna skall betala faktiska boendekostnader för sina respektive kursdeltagare. Inför varje verksamhetsår förbinder länderna sig att ingå avtal med stiftelsen om hyra av bostäder som stiftelsen ställer till förfogande, under förutsättning att förhandlingar beträffande pris och kvalitet slutförs och nödvändiga budgetmedel anslås. Länderna skall i förskott månadsvis/kvartalsvis betala stiftelsen avtalade boendekostnader.

*Artikel 8*

De av de nationella arbetsmarknadsorganen utsedda deltagarna i arbetsmarknadsutbildning vid stiftelsen skall uppbära de utbildningsbidrag som bestäms av respektive lands arbetsmarknadsmyndighet. Bidragen betalas av hemlandets myndighet.

*Artikel 9*

Om försäljningen av tjänster och produkter till andra än uppdragsgivarna enligt artikel 1 i denna överenskommelse blir betydande, kan denna affärs-mässiga verksamhet förläggas till ett av stiftelsen helägt aktiebolag. Därmed skapas tydligare förutsättningar för den konkurrensutsatta delen av stiftelsens verksamhet.

*Artikel 10*

Departementen med ansvar för arbetsmarknadsfrågor skall vart tredje år följa upp verksamheten vid stiftelsen med sikte på eventuella ändringar av överenskommelsen. Den svenska avtalsparten har ansvaret för att initiera denna uppföljning.

*Artikel 11*

Denna överenskommelse träder för Norges och Sveriges del i kraft den 1 januari 1997. För Finlands del träder den i kraft trettio dagar efter den dag då Finland meddelat det svenska utrikesdepartementet att överenskommelsen har godkänts.

Genom denna överenskommelse upphävs överenskommelsen från den 21 december 1993 om Stiftelsen Utbildning Nordkalotten.

## SÖ 1998: 19

### *Artikel 12*

Uppsäger en part överenskommelsen skall överenskommelsen upphöra att gälla ett år efter den dag då det svenska utrikesdepartementet mottagit meddelandet om uppsägningen. Ministrarna med ansvar för arbetsmarknadsfrågor skall efter en uppsägning ta initiativ till överläggningar om den fortsatta verksamheten vid stiftelsen.

### *Artikel 13*

Originalexemplaret till denna överenskommelse deponeras hos det svenska utrikesdepartementet, som tillställer de övriga parterna bestyrkta kopior därav.

Till bekräftelse härav har de vederbörligen befullmäktigade ombuden undertecknat denna överenskommelse.

Som skedde i Stockholm den 17 juni 1998, i ett exemplar på finska, norska och svenska, vilka samtliga texter har samma giltighet.

Suomen hallituksen puolesta:

*Heikki Talvitie*

For Norges regjering:

*Ketil Børde*

För Sveriges regering:

*Margareta Winberg*